

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 46 (1973)

Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

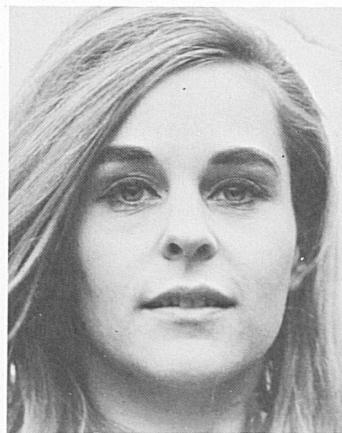
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ab heute gratis eine Kassette (oder Schallplatte). Am Morgen hören Sie zu, am Abend beginnen Sie Englisch, Französisch oder Italienisch zu sprechen.

Auf der Basis der von einem Computer berechneten Angaben und nach langjährigen Forschungen konnte ein neuer Kurs entwickelt werden: Er ermöglicht es, schon am ersten Tage mit dem Sprechen einer Fremdsprache zu beginnen. Das Internationale Linguaphone-Institut hat für die kostenlose Verbreitung von Probe-Kassetten oder -Schallplatten in drei Sprachen (englisch, französisch und italienisch) hohe Geldsummen investiert. Interessenten können auf diese Weise bei sich zu Hause diese aussergewöhnliche Methode ausprobieren, ohne irgendwelche Verpflichtungen einzugehen. Sie können sich eine Kassette oder eine Schallplatte aussuchen, je nach Art ihres Abspielgerätes, und finden weitere Details in der Broschüre, die Ihnen auf Anfrage hin zugeschickt wird und die sämtliche Anweisungen für die Anwendung der Kassette oder der Schallplatte enthält. Ein Kinderspiel: Sie brauchen nur den Gutschein abtrennen, ihn ausfüllen und ihn uns unverzüglich zusenden. Überlegen Sie sich's! Wäre es nicht schade, eine solche Gelegenheit zu verpassen? Mit dieser Kassette oder Schallplatte – gratis und ohne jegliche Verpflichtung – kann jedermann diese Methode entdecken, um somit seine Kenntnisse zu erweitern, seine Karriere zu verbessern und sein Einkommen zu vergrössern. Profitieren Sie heute noch von dieser Gelegenheit, welche die moderne Technik Ihnen bietet.



“Meine Public-Relations-Karriere verdanke ich hauptsächlich meinen Sprachkenntnissen”, sagte uns die Bernerin Edith Jakob, Leiterin einer Public-Relations-Agentur in Zürich. “Zweisprachig bin ich aufgewachsen, und Linguaphone half mir, die üblichen Schwierigkeiten der spanischen Sprache schnell zu überwinden. Innert 6 Monaten hatte ich alle geläufigen Redewendungen dieser Sprache erlernt und konnte mich ihrer bedienen, was mir auf all meinen Geschäfts- und Ferienreisen in spanisch sprechende Länder unschätzbare Dienste leistete. Deshalb rate ich Ihnen, machen Sie es wie ich und zögern Sie nicht länger: Erlernen auch Sie eine weitere Fremdsprache mit Linguaphone.”



36 Sprachen stehen zu Ihrer Verfügung:

Englisch	Chinesisch
Amerikanisch	Hindustanisch (Urdu)
Französisch	Irisch
Italienisch	Isländisch
Spanisch (Kastilianisch)	Polnisch
Spanisch (Südamerikanisch)	Bengalisch
Russisch	Efik
Schwedisch	Dänisch
Portugiesisch	Haussa
Norwegisch	Japanisch
Neu-Griechisch	Luganda
Afrikaans	Malaiisch
Holländisch	Suaheli
Deutsch (für Ausländer)	Tschechisch
Arabisch (Ägyptisch)	Walisisch
Arabisch (Algerisch)	usw.



30 Rp.

30 Rp.

30 Rp.

LINGUAPHONE-INSTITUT
DÉP. 6.73

16, place Longemalle
1211 GENÈVE 3

16, place Longemalle
1211 GENÈVE 3

LINGUAPHONE-INSTITUT

DÉP. 6.73

16, place Longemalle

1211 GENÈVE 3

30 Rp.

LINGUAPHONE-INSTITUT

DÉP. 6.73

16, place Longemalle

1211 GENÈVE 3

30 Rp.

LINGUAPHONE-INSTITUT

DÉP. 6.73

16, place Longemalle

1211 GENÈVE 3

An das

LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

RS 6.73

Falls keine Karte mehr vorhanden, senden Sie bitte eine einfache Postkarte an:

LINGUAPHONE-INSTITUT Dép. RS 6.73
16, place Longemalle, 1211 GENÈVE 3

An das
LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

RS 6.73

An das

LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

RS 6.73

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

RS 6.73

An das

LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

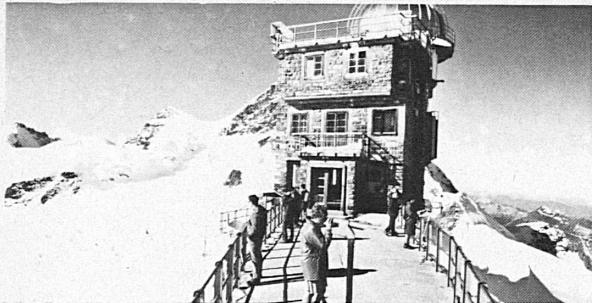
Alter:

gewünschte Sprache:

RS 6.73

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

An das
LINGUAPHONE-INSTITUT



Jungfrau-Region

für Ihre Ferien und Ausflüge

Bergland — vielgestaltig und voller Naturschönheiten — Reich der Viertausender. Bergland — erschlossen durch ein Netz von 70 km elektrischer Bahnen — rasch — sicher — bequem zu den berühmten Kurorten

Wengen Grindelwald Mürren Lauterbrunnen

zu den prächtigen Höhepunkten

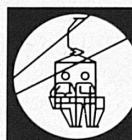
Jungfraujoch 3454 m
höchstgelegene Bahnstation aller
Schienenwege Europas

Kleine Scheidegg 2061 m

Schynige Platte 1967 m

Mürren-Allmendhubel 1912 m

Harder Kulm 1322 m



Dokumentation S/14-73
gratis erhältlich auf schriftliche
Anfrage

Bahnen der Jungfrau-Region
CH-3800 Interlaken
Berner Oberland / Schweiz



BIELERSEE

bekannt und gern besucht wegen
seiner Rebberge, der St. Petersinsel,
der malerischen Winzerdörfer
und guten Gasthöfe — und weil es
einfach schön ist am Bielersee...

3-Seen-Fahrt

Bieler-Neuenburger-Murtensee
(täglich ohne Montag)
der klassische Ausflug durch Seen
und Kanäle des Mittellandes

Aarefahrt

Biel-Solothurn
(täglich ohne Montag)
Einzigartig, diese Flussfahrt,
sagen Kenner

BSG Bielersee Schiffahrts-Gesellschaft 2501 Biel

SONNEN- TERRASSE

WESSEN-STEIN

1280 m ü.M. SEESSELBAHN AB OBERDORF SO

schönster Aussichtspunkt im Jura!

Spazier- und Wanderwege Hotel-Restaurant

Günstige Ausflugsbillette ab verschiedenen Bahnhöfen erhältlich

Prospekte und Auskünfte erhältlich in den Verkehrsbüros, Auskunftsbüros SBB sowie beim Werbedienst BOW Bucherstrasse 1 3400 Burgdorf

Trumpf.



**Ja,
der Reka-Check*
ist Trumpf! Er
verbilligt Ferien
und Reisen**

Der Reka-Check ist das moderne touristische Spar- und Zahlungsmittel für Ausflugs- und Ferienreisen, Unterkunft und Verpflegung in der Schweiz, für Pauschalreisen beim Reisebüro und

* der neue Check mit rotem Aufdruck auch für Benzin bei AVIA + BP

Der Reka-Check kann verbilligt bezogen werden bei zahlreichen Arbeitgebern, bei praktisch allen Arbeitnehmerverbänden und in vielen Lebensmittelgeschäften (COOP, Merkur, Rabattsparvereine usw.).

Prospekt und weitere Auskünfte durch

reka

**Schweizer Reisekasse
Neuengasse 15, 3001 Bern,
Tel. 031 22 66 33**

**Das ideale
Ausflugsziel
zu jeder
Jahreszeit!**

BERNER OBERLAND

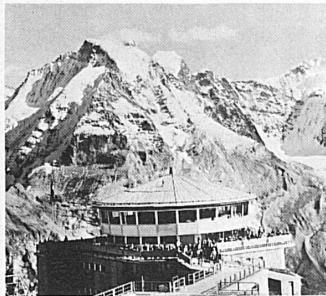


adelboden

1400 m Berner Oberland
Schweiz Suisse Switzerland

Unerschöpfliches Wandergebiet in einem der schönsten Bergtäler. Geheiztes Schwimmbad (für Hotelgäste gratis), Hallenbäder, Tennis, Fischen, Reiten, Bergsport, Kunsteishalle offen vom 1. Juli bis 26. August.

Tanken Sie Gesundheit in Adelboden!



Drehrestaurant Piz Gloria



Luftseilbahn Reusch-Glacier des Diablerets

3000 m ü. M.

Gsteig bei Gstaad an der Pillonstrasse (1200 m ü. M.)
Das idyllische Bergdorf für Ruhe und Erholung. Ausgedehnte Wanderungen. Schwimmbad. Skifahren das ganze Jahr beim neuen Gletscherskilift (1100 m lang). Einzigartiges Panorama

Auskunft
Betriebsleitung LRD, 3781 Gsteig,
Telefon 030 5 1098
Verkehrsbüro, 3781 Gsteig,
Telefon 030 5 1098

Schilthorn – Mürren

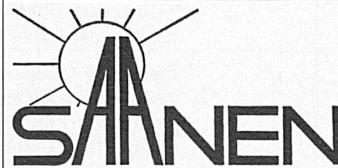
2970 m
Durch James Bond weltbekannt geworden
Der Wunder- und Wanderberg des Berner Oberlandes
Wir fahren jede halbe Stunde ab Talstation Stechelberg im Lauterbrunnental. Nur 18 km von Interlaken
1000 Gratisparkplätze
Ferien- und Halbtaxabonnemente gültig
Günstige Gruppentarife und Verpflegungsmöglichkeiten

Auskünfte
Direktion Schilthornbahn, Tel. 036 22 62 44,
Hoheweg 95, 3800 Interlaken

Ringgenberg-Goldswil 600 m ü. M.

3 km von Interlaken in sonniger Lage
über dem Brienzersee
Naturstrandbad Burgseeli, Wassertemperatur bis 24°
Fischen, Wandern, vielseitige Tourenmöglichkeiten
Hotels, Ferienwohnungen, Camping

Verkehrsbüro, CH-3852 Ringgenberg
Telefon 036 22 33 88



bei Gstaad, 1050 m

**Information und Auskunft Verkehrsverein
Saanen**
Telefon 030 4 25 97

Mehrere Bahnen führen uns in die bernische «Visitenstube». Die SBB, die Emmentalbahn, die Bern-Lötschberg-Simplon-Bahn, die Montreux-Oberland-Bahn sowie die Brünigbahn. Unter den oberländischen Bergbahnen steht die Jungfraubahn an erster Stelle. Sie durchbohrt die Eisriesen und führt, als höchste Zahnradbahn der Welt, auf 3500 m ü. M. Jahresbetrieb.

Für Automobilisten

Alle Passstrassen, Brünig, Grimsel, Susten, Saanenmöser, Pillon und Jaunpass, sind geteert und staubfrei. In Kandersteg, Brig und Goppenstein können Autos zum Transport durch den Lötschbergtunnel verladen werden.

Wasser- und Badesport

Die Ufer des Brienzer- und Thunersees erstrecken sich auf über 80 km. Auf dieser Strecke verteilen sich 16 ausgebauten Seebäder. Viel natürlicher Badestrond liegt dazwischen. Rudern, Paddeln und Fischen gehören zur Ferientätigkeit. Besondere Erwähnung verdient die Segelschule Thunersee. In den grösseren Bergkurorten befinden sich elektrisch geheizte Freiluft- und Hallenbäder. Sie erhöhen den Genuss von Bergferien.

Über 500 Hotels

Schwimmbad
Hallenbad (3 km)
Tennisplätze
Reitschule
Golf
Sommerskifahren auf dem Glacier des Diablerets
Menuhin-Festspiele
Geführte Hochtouren
Viele Bergbahnen und unzählige Wander- und Spaziermöglichkeiten
Passrundfahrten
Campingplatz TCS
Alpenrundflüge

Wengen Männlichen

Ein Ferien- und Wandergebiet von ein- drücklicher Schönheit
Herrliches Sonnen- und Ausflugsplas- teau auf 2230 m ü. M.

Auskunft und Prospekte

Talstation der Luftseilbahn Wengen, Tel. 036 55 29 33 oder Verkehrsbüro Wengen, Tel. 036 55 14 14



Wilderswil

ein Ferienziel!

Verkehrsbüro, 3812 Wilderswil
Telefon 036 22 84 55

Idyllischer Kurort für Ruhe und Ent- spannung
Standquartier für unzählige Ausflüge und Wanderungen

Ausgangspunkt der Schynigen-Platte-Bahn
Gepflegte Hotels, Pensionen und zahl- reiche Ferienwohnungen

TBB =

Thunersee- Beatenberg-Bahn

Von der Gemeinschaftsstation Beaten- bucht (Schiffstation sowie Trolleybus- und Autobusterminals) führt die Draht- seilbahn die Fahrgäste in 10minütiger Fahrt auf die Sonnenterrasse Beaten- berg, hoch über dem Thunersee. Im Hintergrund ist die prächtige Gebirgs-kulisse Eiger, Mönch und Jungfrau zu bewundern.



Einzigartig für Ferien, Wanderungen, Ausflüge, Sport

Aeschi

860-1100 m ü. M.

Sommer- und Winterkurort

Auf der Aussichts- und Sonnenterrasse über dem Thunersee im Zentrum des Berner Oberlandes gelegen, bietet zu jeder Jahreszeit Abwechslung, Entspannung und Erholung. Klimakurort

Gut geführte Hotels, Pensionen, Gaststätten und Kinderheim zu erschwinglichen Preisen erwarten gerne Ihren Besuch

Auskünfte:
Verkehrsbüro 3703 Aeschi
Tel. 033 54 18 34 oder 033 54 18 81

Ausgangspunkt Ihrer Ausflüge



Ist Ihnen die Höhenwanderung Rinderberg-Horneggli ein Begriff?
Kennen Sie das unvergleichliche Naturschutzgebiet am Seeburgsee?

Möchten Sie gerne an geführten Wanderungen und Wildbesichtigungen teilnehmen?

Über diese und die andern vielseitigen Ferienmöglichkeiten (z.B. Tennishalle usw.) gibt Ihnen das Verkehrsbüro Zweisimmen, Tel. 030 2 11 33, gerne nähere Auskunft.

mürren

1650 m, Berner Oberland

... wenn Sie wirklich einmal ausspannen wollen.
Sommer- und Herbstferien im sonnigen, **autofreien** Höhenkurort, wo Sie noch reine Bergluft und Ruhe finden.

Verkehrsbüro, 3825 Mürren
Telefon 036 55 16 16



Ein attraktiver Sommer

Sport: Öffentliches Hallenbad, 3 Bergbahnen, Wandern, Tennischule und Ferienkurse, Reiten, Fitness-Parcours, Gletscher- und Rundflüge

Gesundheit: Bade- und Inhalationskuren bei Erkrankungen der oberen Luftwege mit stärksten alpinen Schwefelquellen

Unterhaltung: Kunstwochen (spezielle Anlässe auch für Kinder)

Auskunft: Verkehrsbüro, 3775 Lenk.
Telefon 030 3 10 19

Plusieurs chemins de fer y mènent. Les CFF, les lignes EBT et Berne-Lötschberg-Simplon; les chemins de fer Montreux-Oberland bernois et Brünig. Parmi les chemins de fer de montagne oberlandais, celui de la Jungfrau, qui perce les géants de glace, occupe la première place. C'est le chemin de fer à crémaillière le plus haut du monde, il conduit à une altitude de 3500 m. Circule toute l'année.

Automobiles

Tous les cols, Brünig, Grimsel, Susten, Saanenmöser, Pillon et Jaun, sont goudronnés. A Kandersteg, Brigue et Goppenstein, on peut charger les autos sur wagons, pour passer le tunnel du Lötschberg.

Plages et sports nautiques

Les rives des lacs de Thoune et de Brienz s'étendent sur une longueur de plus de 80 km. On y trouve 16 plages aménagées et de nombreuses grèves naturelles, où l'on peut se baigner. Le canotage et la pêche y sont un plaisir de vacances. L'école de voile du lac de Thoune mérite d'être mentionnée spécialement. Dans les grandes stations de montagne, on trouve des piscines alpines chauffées à l'électricité et couvertes.

Plus de 500 hôtels

Brienzsee

... das Ferienidyll im Berner Oberland
Im Frühjahr und im Herbst besonders günstig

Baden in kristallklarem Wasser

Fischen in lieblichen Seebuchen

Fischspezialitäten, serviert in gemütlichen Gaststätten

Kilometerlanges Wandern direkt am Wasser und in herrlichen Wäldern

Prospekte durch die Kurorte:

	Telefon
3806 Bönigen	036 22 29 58
3855 Brienz-Axalp	036 51 15 93
3855 Giessbach-Hotels	036 51 15 15
3807 Iseltwald	036 45 11 05
3853 Niederried	036 49 11 89
3854 Oberried-Ebigen	036 49 12 24
3852 Ringgenberg-Goldswil	036 22 33 88

Lenk im Simmental Parkhotel Bellevue

Das gepflegte Haus von Ruf und Tradition in schönster, ruhiger Lage

Geheiztes, offenes Schwimmbad

Bietet Sommer und Winter vorzügliche Aufnahme

Familie S. Perrollaz, Besitzer



lieblicher Aussichtspunkt.
Auf Bergstation die attraktive

Modell-Eisenbahn-Grossanlage

Gotthard und Lötschberg 1:45,
Spur 0, 200 m Doppelspur. 12 Blockstrecken. Imposant in Technik und Gestaltung. Attraktiv für gross und klein.
Parkplatz bei Talstation

Niedersimmental/Diemtigtal (Berner Oberland) das Gebiet des Wanderers

Über 350 km markierte Wanderwege

Geeignet für:
Spazierwege
Halbtages- und Tageswanderungen
Rundwanderungen verschiedener Längen

Gute Bahn- und Autozufahrten
Verpflegungsmöglichkeiten im Wandegebiet

Prospekte durch:

Verkehrsverband Niedersimmental
3752 Wimmis, Telefon 033 57 18 18

Verkehrsverein Diemtigtal, 3753 Schwenden
Telefon 033 84 12 59

Stockhornbahn AG, 3762 Erlenbach
Telefon 033 81 21 81

Sportbahnen Wiriehorn AG,
Verwaltung und Werbung, 3752 Wimmis
Telefon 033 57 13 83

Zum Glück gibt es die

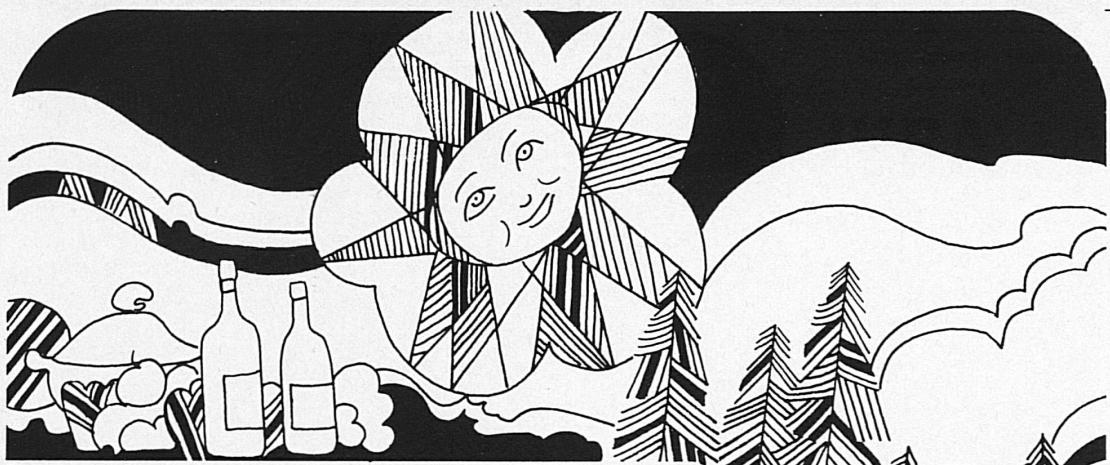


Gondelbahn Zweisimmen-Rinderberg

950 m bis 2080 m über Meer

Wundervolle Rundsehnsicht auf die Berner, Freiburger und Waadländer Alpen. Ermässigte Ausflugs- und Familienbillette. Grosse Sonnenterrasse, Wandergebiet.

Auskunft:
Gondelbahn Zweisimmen-Rinderberg
Telefon 030 2 11 95



Hôtel-Restaurant La Bonne Auberge



2800 Delémont, tél. 066 22 17 58

Relais gastronomique au centre de la vieille ville

Famille W. Courto



Hostellerie J.-J.-Rousseau, La Neuveville

Relais gastronomique
Lieu idéal pour repos et vacances.
Salle pour banquets, sociétés, noces. Deux jeux de quilles automati-
ques modernes. Bar-dancing. Grand
park à voitures.

Téléphone 038 513651, Proprié-
taire J. Marty

Hôtel des XIII-Cantons, St-Imier

Relais gastronomique du Jura, tél. 039 412546

Même direction:
Sport-Hôtel Mont-Soleil
Air pur – tranquillité – bonne cuisine
Tél. 039 412555



Courses en sociétés
Voyages organisés

Projets et devis
sans engagement

LES CARS STUCKI

AUTO-TRANSPORTS D'AJOIE

Tél. (066) 66 22 21

PORRENTRUY

26 – 27 – 28 – 29 juillet 1973

Concours hippique national Tramelan

Le rendez-vous des amis du cheval
Le rendez-vous des cavaliers



Chemins de fer du Jura et Autocars CJ

Carte journalière

délivrée les samedis, dimanches et jours de fête générale. Elle est valable pour un nombre illimité de courses sur le réseau entier des Chemins de fer du Jura, y compris les lignes automobiles CJ.

Autocars CJ, Tramelan
Téléphone 032 97 47 83



Chemins de fer du Jura, Tavannes

Téléphon 032 91 27 45

Le retour à la nature
passe par le

JURA

SUISSE

Pays de tourisme, de vacances et de sports

Cartes topographiques
Guides de tourisme
Prospectus
Documentation
Liste d'hôtels et restaurants
Liste de logements de vacances
Projets d'excursions

Topographische Karten
Touristenführer
Prospektmaterial
Dokumentation
Verzeichnis von Hotels und Restaurants
Verzeichnis von Ferienwohnungen
Vorschläge für Exkursionen

Pro Jura Office jurassien du tourisme
2740 Moutier, Case postale/Postfach 338

Téléphone 032 93 18 24 – 93 18 25, Téléx 34724



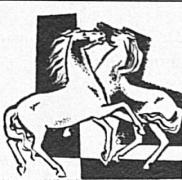
Motel La Neuveville

Famille A. Spiller
Tél. 038 51 20 60

Restaurant – Pizzeria – Bar
Chambres tout confort
Parc pour 50 voitures
Zimmer mit jedem Komfort
50 Parkplätze
Station service



2740 Moutier
Tél. 032 93 41 61/62
Lucie et Tony Loetscher



Relais équestre du Peu-Péquignot

Unvergessliche Reitferien

im schönsten Schweizer Reitgelände.
Erstes Motel im Jura, für die Reiter hergestellt.
Sehr bequeme, rustikale Zimmer.
Stallung zur Verfügung sowie Reitpferde zu vermieten.

Gepflegte Küche in einzigartigem Rahmen.

Familie Zeller
2725 Le Peu-Péquignot bei Le Noirmont, Berner Jura
Téléphon 039 53 14 01



Le Roselet

2724 Les Breuleux
Tél. 039 54 13 50



Une ambiance agréable pour dîners – réceptions – sociétés. Spécialités culinaires

Téléphone 066 22 12 70

Une visite aux beautés naturelles du Jura

Les Franches-Montagnes

Terre unique Terre de beauté

C'est un petit pays au visage séduisant, aux paysages harmonieux, aux sites pittoresques et reposants où l'on subit comme une heureuse surprise l'enivrement des larges espaces que ne limitent ni les murs de pierres ni les rideaux de sapins. Ici, on retrouve le sentiment physique de l'indépendance, comme les chevaux bais, véritables seigneurs du pays, qui gambadent en liberté dans les pâturages. Contrée charmante et paisible, unique en Suisse, le plateau des Franches-Montagnes s'étend à une altitude moyenne de 1000 mètres qui le place au-dessus des brouillards et lui assure un ensoleillement exceptionnel, un climat tonique et vivifiant. En hiver, plusieurs pistes de ski nordique balisées vous feront découvrir de merveilleux paysages.

Les Franches-Montagnes vous proposent: tourisme pédestre – sports équestres – varappe – ski, ski-jöring, randonnées en traîneau – pêche – canotage – camping – tennis – patinage – calme, détente, repos.

Les Bois	Hôtel de la Couronne	039 61 12 36
Le Boéchet	Restaurant de l'Union	039 61 12 24
Le Peu-Péguignot	Relais équestre	039 53 14 01
Le Noirmont	Hôtel de la Couronne	039 53 14 12
	Hôtel du Cerf	039 53 13 73
	Buffet-Hôtel	039 53 11 10
Les Barrières	Restaurant Les Châtons	039 53 14 07
Les Embiots	Hôtel Halte-des-Amis	039 53 12 51
Les Breuleux	Hôtel du Sapin	039 54 15 12
	Hôtel de la Gare	039 54 11 24
	Hôtel de la Balance	039 54 14 13
La Chaux-des-Breuleux	Hôtel du Cheval-Blanc	039 54 11 88
Saignelégier	Hôtel de la Gare	039 51 11 21
	Hôtel Bellevue	039 51 16 20
	Hôtel du Cerf	039 51 18 36
Cerneux-Veusil	Motel-Restaurant Beau-Séjour	039 54 11 70
Dessus	Restaurant	
La Theurre	Hôtel de la Couronne	039 51 11 15
	Hôtel du Cheval-Blanc	039 51 13 63
Les Pommeras	Hôtel de la Couronne	039 51 12 25
	Restaurant	
Le Theusseret	Au Vieux-Moulin	039 51 13 65
Le Moulin-Jeannotat	Hôtel	039 51 13 15
Montfaucon	Hôtel garni de la Poste	039 55 13 77
	Hôtel de la Pomme-d'Or	039 55 13 44
	Hôtel du Lion-d'Or	039 55 11 60
Soubey	Hôtel du Cerf	039 55 12 03
Saint-Brais	Hôtel du Soleil	066 58 45 06
Lajoux	Hôtel de l'Union	032 91 91 11 18

Les restaurants de cette terre magnifique vous proposent leurs spécialités campagnardes.

Hôtel-Restaurant de la Gare 2740 Moutier

Tél. 032 93 10 31

Etablissement entièrement rénové
Chambres confortables. Salles pour sociétés et banquets
Vins de choix. Cuisine française
Nouvelle direction:
Roger Juillerat, chef de cuisine

Hôtel-Restaurant de la Couronne

Jean et Liliane Widmer
2764 Courrendlin

Tél. 066 35 51 13

Auberge du Cheval-Blanc

Bons vins, bonne table

Famille Borer-Girard
2855 Glovelier

Tél. 066 56 72 28

Votre banque

La Banque Cantonale de Berne

Sécurité
Discretion
Conseils judicieux
Conditions avantageuses

L'Ajoie
à Cheval



Hôtel-Restaurant
du Cheval-Blanc

2900 Porrentruy Tél. 066 66 11 41

Voser



Bergbahnen Télécabines Aerial cableways
Engelberg-Trübsee-Stand-Titlis

MOUNT
TITLIS
10000 feet 3020 m

**LUZERN-ENGELBERG
ZENTRAL SCHWEIZ**

Das höchstgelegene und attraktivste Ausflugsziel der Zentralschweiz!
La nouvelle attraction touristique en Suisse centrale!
The highest and most beautiful excursion point of Central Switzerland!

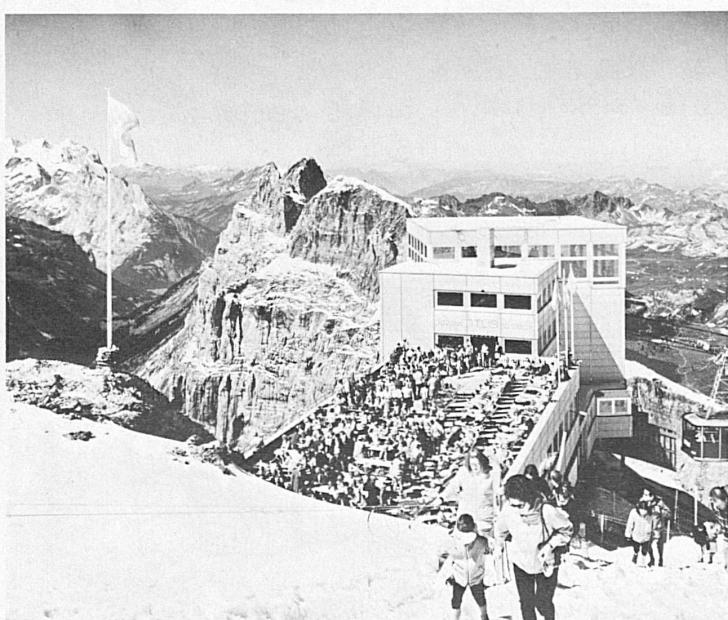
Sensationelle Luftseilbahnfahrt direkt über den Titlisgletscher. Einzigartiges Alpenpanorama, windgeschützte Aussichtshalle. Grosse Sonnenterrassen mit Liegestühlen. Eisgrotte. Gletscherweg.

Restaurants: Gletscher-Restaurant Stand (2450 m)
Panorama-Restaurant Titlis (3020 m)

Information: Reisebüros und Auskunftsbüros SBB oder Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis Poststrasse 3, CH - 6390 Engelberg (041 94 15 24)

Wetterbericht: Automatischer Wetterbericht (Tag und Nacht)
041 94 22 55

Bergstation Titlis mit Sonnenterrasse und Panorama-Restaurant



Das Gebiet der fünf Kantone Uri, Schwyz, Unterwalden, Luzern und Zug wird gemeinhin als die Zentralschweiz bezeichnet. Genau genommen sind es sechs Kantone, denn einen gemeinsamen «Kanton Unterwalden» kennen die Bewohner von Ob- und Nidwalden nicht. Nur die Bundesverfassung bezeichnet die beiden seit dem Spätmittelalter eiferstüfig auf ihre Sonderstaatlichkeit bedachten Glieder der Urschweiz als «Halbkantone» und weist ihnen nur je einen Ständeratssitz zu. Die Gliederung der Zentralschweiz in sechs Staatswesen ist nicht das Ergebnis eines übertriebenen Partikularismus, sondern der Ausdruck einer reichen Vielfalt, die gleicherweise in der Verschiedenartigkeit und Gegensätzlichkeit der Landschaften und des Volkstums der sechs inner-schweizerischen Kantone ihren Ausdruck findet. Wer sich auf Reisen und Wanderungen durch die Zentralschweiz oder gar auf länger dauernden Ferienaufenthalten die Mühe nimmt, dieser Vielfalt und den gegensätzlichen Eigenarten nachzuspüren, wird allerlei vergnügliche und interessante Entdeckungen machen. Aber nicht nur die wechselnden Landschaften und Charaktereigenschaften der Gebiete um den Vierwaldstättersee gehören wesentlich zur Mannigfaltigkeit des Ferien- und Ausfluggebietes Zentralschweiz. Auch unter andern Gesichtswinkeln bietet die Zentralschweiz einen unendlichen Reichtum an Möglichkeiten und verschiedenartigen Eindrücken. Moderne und Tradition, Stille und Betriebsamkeit, unberührte Natur und hochentwickelte Zivilisation, schmale Wege abseits der Heerstrassen und zeitgemäß ausgebauten Verkehrswege, internationale Durchgangsstrassen und – Schienenwege und ruhmvreiche Bergbahnen, ländliche Überlieferung und grossstädtischer Kulturbetrieb, Massensportanlagen und einsame Gipfel, Raffinement internationaler Hotellerie und Hüttenbetrieb usw. usw. – unendlich ist die Liste der Gegensatzpaare, die sich als charakteristisch für die Zentralschweiz aufzählen lassen.

Sachseln
am See

Herrliches Ausflugs-, Ferien- und Wandergebiet

Auskunft: Verkehrsbüro Sachseln
CH-6072 Sachseln Telefon 041 66 26 55

Erholung durch aktive Sommer- und Herbstferien: Lido, Hallenbad, geheiztes Freibad, Wasserski, Tennis, Minigolf, gut ausgebautes Netz von Wanderwegen.

VITZNAU


Offiz. Verkehrsbüro, Telefon 041 83 13 55

**Brunnen
Morschach
Seelisberg**

Nicht nur im Sommer, sondern auch im Herbst und im Frühling das bevorzugte Ferienziel am Vierwaldstättersee

Auskunft durch die örtlichen Verkehrsbüros

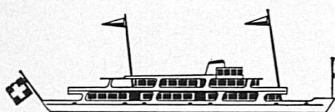
Gersau

der liebliche Ferienort am Vierwaldstättersee

Auskunft beim Verkehrsbüro Gersau
Tel. 041 84 12 20

vielfältige ZENTRAL SCHWEIZ

Auskunft: Verkehrsverband Zentralschweiz im Verkehrshaus der Schweiz, 6000 Luzern

 <p>16 Schiffe, davon 5 Dampfschiffe</p> <p>Ihr nächster Ausflug auf den Vierwaldstättersee</p> <p>SGV Schiffahrtsgesellschaft des Vierwaldstättersees Güterstrasse 2, 6005 Luzern Tel. 041 44 34 34</p> <p>Briefadresse: Postfach 855, 6002 Luzern</p>	 <p>Schul- und Vereinsausflüge nach Melchsee-Frutt sind immer ein Volltreffer. Höhenwege nach Jochpass-Engelberg und vom Balmeregghorn nach Käserstatt (Brünig). In den heimeligen Hotels und Gaststätten gibt es feinste Verpflegung, preiswerte Unterkunft und gemütliche Unterhaltung.</p> <p>Melchsee Frutt</p> <p>Luftseilbahn / Sessellift 1920 bis 2250 m</p> <p>Auskunft und Prospekte: Verkehrsbüro, 6061 Melchsee-Frutt Telefon 041 67 12 10</p>
 <p>Hotel Hertenstein</p> <p>Das ruhige Ferienparadies direkt am See. Ideal für Tagungen, Konferenzen und Anlässe. Unsere heimelige Fischerstube empfiehlt sich für Fischspezialitäten. Geheizter Swimmingpool, Solarium</p> <p>Fam. G. Jahn, Tel. 041 93 14 44</p>	<p>Lungern-Schönbüel</p> <p>2050 m ü. M.</p> <p>Die Sonnenterrasse mit dem prächtigen Alpenpanorama und seltener Flora. Ausgangspunkt sehr schöner, bequemer und gut markierter Wanderwege in alle Richtungen.</p> <p>Neu: Einzigartiger Höhenweg Schönbüel-Brienzer Rothorn.</p> <p>Heimelige Hotels und Restaurants und Touristenlager.</p> <p>Leicht erreichbar mit der Luftseilbahn Lungern-Schönbüel.</p> <p>LUNGERN SCHÖNBÜEL</p> <p>Interlaken Luzern</p> <p>Wetter-Auskunft Direktion Luftseilbahn Berghotel Bellevue Hotel Sporting</p> <p>041-69 14 65 69 14 85 69 14 74 69 13 63</p>
<p>Für Ferien und Ausflüge</p> <p>Stoos ob Schwyz/Brunnen 1300-1920 m</p> <p>Autofreier Ferienort im Grünen Erhöhte Landschaftsterrasse mit Spazier- und Wanderwegen. Geheiztes alpines Schwimmbad Vier gute Hotels, mehrere Restaurants, Ferienwohnungen</p> <p>Umgebaute Drahtseilbahn Schlattli-Stoos Sesselbahn Stoos-Fronalpstock Bevorzugtes Wandergebiet</p> <p>Auskunft durch Verkehrsbüro Stoos Telefon 043 21 15 50</p>	 <p>Beckenried</p> <p>440 m für Ferien und Sport</p> <p>Ziel das ganze Jahr</p> <p>Auskunft beim Verkehrsbüro Telefon 041 64 31 70</p> <p>PILATUS 2132 m</p> <p>Prächtige Rundfahrt mit Bahn oder Schiff Zahnradbahn, Luftseilbahn und Gondelbahn</p> <p>Zwei behagliche Hotels auf Pilatus Kulm. Treffen für Seminare, Bankette und Familienfeste</p> <p>PILATUS-Bahn, Grendelstrasse 2, 6004 Luzern, Telefon 041 23 00 66</p> <p>DER BERG VON LUZERN</p> <p>Klewenalp</p> <p>1600 m ü. M. über dem Vierwaldstättersee ab Beckenried</p> <p>Klewenalpbahn mit Jumbo-Kabinen Verschiedene Verpflegungs- und Übernachtungsmöglichkeiten</p> <p>Idealer Treffpunkt für Vereinsausflüge, Firmenreisen und Konferenzen</p> <p>Verlangen Sie die Dokumentation Klewenalp</p> <p>Klewenalpbahn, 6375 Beckenried Telefon 041 64 12 64</p>

Ihr Ausflugsziel und Wanderparadies in der Zentralschweiz

Für Firmen und Vereine
abwechslungsreiche Fahrt mit Schiff, Zahnrad- und Luftseilbahn, grosse Kapazität auf den Bahnen und in den Hotels

Für Familien
ermässigte Familienbillette, herrliche Höhen-Wanderwege, Kinderspielplatz

Für alle
täglich Panorama-Höhenwanderung mit Auszeichnung
einmalige Fernsicht, frische Luft

Rigibahn-Gesellschaft, 6354 Vitznau
Telefon 041 83 18 18

VITZNAU ZAHNRADBAHN **WEGGIS LUFTSEILBAHN**

